2020KO EKAINAREN 17AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXO KIROLAKEK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA	**ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL CONSEJO RECTOR, EL DIA 17 DE JUNIO DE 2020**

Alvaro GONZALEZ PEREZ (PNV-EAJ)

BERTARATUTAKO BOKALAK	VOCALES ASISTENTES

AMIEVA CLEMENTE, Paula (ELKARREKIN PODEMOS)
ARREGI MARTINEZ, Joseba (PNV-EAJ)
ELORZA HORMAECHE, Fco. Javier (PP)
GALDUROZ ALVAREZ, Ainhoa (PNV-EAJ)
GONZALEZ DEL VALLE, Alicia (PP)
MASEDA SARATXO, Itxaso (EH BILDU)
OLAETA PÉREZ DE MENDIOLA, Asunción (PSE-EE)
RODRIGUEZ LARRINAGA, Ibon (EH BILDU)
SERGIO ATXOTEGI, Carlos (PNV-EAJ)
URIARTE GOROSTIAGA, Inazio (PNV-EAJ)

BEHIN-BEHINEKO GERENTEA	GERENTE ACCIDENTAL

ZABALA LASA, Gorka jn.

AZTERGAIEN ZERRENDA	ORDEN DEL DIA
46.-2020ko maiatzaren 20ko ohiko bilera akta onartzea, hala badagokio.	**46.**- Aprobación si procede, del acta del Consejo Rector ordinario del 20 de mayo de 2020.
47.-113/2020 Lehendakaritza-ebazpenaren kontu ematea; horren bidez, 69.760,00 €-ko kreditua egokitzea onartu da.	**47.**- Dación de cuenta de la resolución de Presidencia nº 113/2020, por la que se aprueba una habilitación de crédito de 69.760,00 €.
48.- 2020ko lehen hiruhileko obligazioak ordaintzeko legezko epeak betetzeari buruzko txostena.	**48.**-Informe sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de oblicaciones del primer trimestre 2020.
INFORMAZIO OROKORRA	**INFORMACIÓN GENERAL**
GALDE-ESKEAK	**RUEGOS Y PREGUNTAS**
▪ Euzko Alderdi Jeltzalearen idazkia, Getxoko Udalaren 7741 zenbakiko sarrera-erregistroarekin, Arantza Rica Alvarez andreak Getxo Kirolak-eko Kontseilu Errektoreko kide karguari uko egiteari buruzkoa.	▪ Escrito del Partido Nacionalista Vasco con registro de entrada del Ayuntamiento de Getxo nº 7741, sobre renuncia de doña Arantza Rica Alvarez al cargo de miembro del Consejo Rector de Getxo Kirolak.
▪ EH BILDUren galdera, Getxoko Udaleko 14191 zenbakiko sarrera-erregistroarekin.	▪ Pregunta de EH BILDU con registro de entrada del Ayuntamiento de Getxo nº 14191.

Getxon, 2020ko ekainaren 17an, 10:15ean, ohiko bileran bildu da Zuzendaritza Batzordea, Getxoko Udaletxeko Udalbatza Aretoan, goian aipatutako pertsonak batu direlarik (streaming bidez).

En Getxo, a las 10:15 horas del día 17 de junio de 2020 se reúne (vía streaming) en sesión ordinaria, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Getxo, el Consejo Rector con la asistencia de las personas que arriba se relacionan.

46.- 2020KO MAIATZAREN 20KO OHIKO BILERA AKTA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO

46.- APROBACIÓN SI PROCEDE, DEL ACTA DEL CONSEJO RECTOR ORDINARIO DEL 20 DE MAYO DE 2020

Bertaratutakoek AHO BATEZ onartu dute 2020/05/20ko data duen akta.

Se aprueba por UNANIMIDAD de los presentes el acta de fecha 20/05/2020.

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020

47.-113/2020 LEHENDAKARITZA-EBAZPENAREN KONTU EMATEA; HORREN BIDEZ, 69.760,00 €-KO KREDITUA EGOKITZEA ONARTU DA.

Lehendakariak 69.760,00 euroko kreditu-egokitzearen berri eman du. Aldez aurretiko hitzorduaren eta igerilekuan eta egun erabiltzen ari diren kanpoko instalazioetan edukiera kontrolatzeko sistema kontratatzeko izango da.

Aplikaziorako sarbidea ez dute erosi, aplikazioa bera baizik Getxo Kirolaketik birprogramatu ahal izateko, egin beharreko aldaketen arabera, ordutegi-tarteei, erabiltzeko guneei eta edukierei dagokienean; hots, araudia aldatzen doan heinean.

Gaur egun, aplikazio honekin hasi dira, eta arazoren bat egon da, baina agertzen doazen heinean zuzentzen joango dira.

Ibon Rodriguezek galdetu du gai hori argitaratu al den prentsan, eta Lehendakariak erantzun dio Getxo Kirolakek ez duela ezer aurkeztu prentsan; badaki aplikazioa garatu duten mutilek…

Ibon Rodriguezek esan du Getxoko ingeniari batek eta bi kidek garatu dutela, eta kontratatzeko zein prozedura erabili duten jakin nahi du. Getxo Kirolakek aplikazioa orain erostea erabaki du, ez dute ezagutzen, baina kostua ez da berriketakoa; 70.000 bat euroz ari dira, eta informazio gehiago nahi dute idatziz. Ez daki beste aplikazio merkeagorik bazegoen. Aplikazio bat erosi dute, baina zer-nolako zerbitzu gehiago eskaintzen ditu? Nork programatuko du? Nork egingo du aplikazioa erostearen ondorengo programazioa? Nola konponduko dira aplikazioak ekar ditzakeen arazoak edo akatsak? Zoritxarrez, informatikan, produktuak batzuetan zaharkituta geratzen dira, esan daiteke, eta arazoak eman ohi dituzte. Inbertsioa oso handia da, eta informazio gehiago nahi du. Ez da txantxetako inbertsioa, ez dute uste eta ez diote beharrezkoa ez denik, baina jakin nahi du zergatik aplikazio hau eta ez beste batzuk.

Are gehiago, garatu berria den aplikazioa erosi badute, eta beharbada beste udalerri batzuetan aplikatzen eta erabiltzen da edo ez, aurrean aipaturiko alderdi horiei guztiei buruzko informazio gehiago izatea nahi lukete.

Lehendakariak esan du aplikazio hori ezagutu zutela pasa den hilabetearen amaiera aldera, eta araudiak baimendutako larrialdi-prozedura bidez kontratatu dutela, aurrean dugun egoera dela-eta, eta, jakina, ekainaren 1ean aire libreko instalazioak irekiko zirelako; izan ere, besteak beste, udalerri honek ez du espazio libre gehiegi, baina kirola eta paseoak egiteko faseetan nolabaiteko muga bat zegoen. Hortaz, gure asmoa, eta aurreko kontseilu errektorean ere aipatu nuen, aire libreko instalazioak jarri eta ahalik eta azkarren irekitzea zen.

Egia da irekitzeko aldez aurretiko zita kudeatu eta edukierak kontrolatu beharra genuela, hori aplikazio honen xedea izanik.

47.- DACIÓN DE CUENTA DE LA RESOLUCIÓN DE PRESIDENCIA Nº 113/2020, POR LA QUE SE APRUEBA UNA HABILITACIÓN DE CRÉDITO DE 69.760,00 €.

El Presidente da cuenta de la habilitación de crédito por importe de 69.760,00 euros, para la contratación del sistema de cita previa y control de aforos de la piscina y de instalaciones exteriores que se están utilizando a día de hoy.

Informa que no se ha comprado el acceso a la aplicación sino que se ha comprado la aplicación para poder reprogramarla desde Getxo Kirolak, en función de los cambios que se tengan que efectuar, en cuanto a franjas, espacios de uso y aforos, es decir, según vaya modificándose la normativa.

Actualmente, se ha comenzado con esta aplicación que va surgiendo algún problema pero se irá subsanando a medida que aparezcan.

Ante la pregunta de Ibon Rodriguez de si este tema es lo que se ha publicado en prensa, el Presidente participa que Getxo Kirolak no ha presentado nada en prensa, sabe que los chicos que han desarrollado la aplicación….

Ibon Rodriguez dice que los desarrolladores son un ingeniero de Getxo y dos miembros, y solicita conocer el procedimiento de contratación que se ha utilizado, que Getxo Kirolak ha decidido comprar ahora la aplicación, no la conocen, pero su coste no es baladi, están hablando de unos 70.000 euros y quieren más información por escrito, desconoce si había alguna aplicación más barata; se ha comprado una aplicación, pero ¿qué otros servicios se ofrece? ¿quién hará la programación? ¿quién hará la programación posterior a la compra de la aplicación? ¿cómo se van a resolver los problemas u errores que pueda traer la aplicación? desgraciadamente la informática es un sector donde los productos a veces se quedan obsoletos, se puede decir, y suelen dar problemas, la inversión es muy potente y quieren más información. No es una inversión baladi, no consideran y no dicen que no sea necesaria, pero quiere saber el por qué esta aplicación y no otras.

Es más si se ha comprado una aplicación recien desarrollada, que igual se aplica y se utiliza en otros municipios o no, les gustaría tener más información sobre todos estos aspectos comentados.

El Presidente participa que se tuvo conocimiento de esta aplicación a finales del mes pasado y se ha contratado por un procedimiento de emergencia que permite la normativa por la circunstancia en la que nos encontramos y porque evidentemente el día 1 de junio se abrían las instalaciones al aire libre, porque entre otras cosas, tampoco este municipio tiene un exceso de espacios libres sobre todo, se ha visto en las fases de actividad deportiva y paseos donde había cierta limitación; por lo que nuestra intención y lo comentó en el anterior consejo rector, era poner las instalaciones al aire libre y abrirlas lo antes posible.

Es cierto que la apertura nos obligaba a una gestión con cita previa y control de aforos, que era el objetivo de esta aplicación.

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020

Gainera, aplikazioaren azalpena eskuratzea eskatu da, Getxo Kirolakek aldatuko duelako, eta beharrezkoa dena aldatuko du Getxo Kirolaken Informatika Arloak. Azken hori arduratuko da edukierak, ordutegi-tarteak, igerilekuen erabilerak,… aldatzeaz, ez baitute nahi artatuko zaituen hirugarren enpresa bat egoterik. Une honetan, programarako sarbidea eta aldaketak zuzenean Getxo Kirolakek egitea behar dugu. APP-aren diseinuak bere zailtasuna duenez, garatu duen enpresari harekin bildutakoan eskatu zioten aldatzeko erraza izatea, batez ere, tarteei, ordutegiei, erabilerei eta edukierei erreparatuta.

Además, se ha solicitaco adquirir la explicación de la aplicación porque la modificará Getxo Kirolak y se cambiará lo que sea necesario desde el área de informática de Getxo Kirolak, la cual se encargará de hacer los cambios de aforos, franjas horarias, usos de la piscina, dado que no quieren ser esclavos de que exista ninguna tercera empresa que te atienda cuando ella pueda. En este momento se necesita que el acceso y esas modificaciones del programa las haga directamente Getxo Kirolak. Como el diseño de la APP tiene su complicación, lo que se solicitó cuando se reunieron con la empresa que lo ha desarrollado, es que pudiera tener un acceso fácil de modificar, sobre todo, los aspectos vinculados a franjas, horarios, usos y aforos.

Hala ere, Lehendakaritzaren ebazpen bat badago, eta, bertan, kontratazioa larrialdi-prozedura bidez esleitzen da, espedientean jasotako txosten juridiko eta guzti. Dokumentazio hori bertan daudenei bidaltzekotan geratu dira.

No obstante, existe una resolución de presidencia donde se adjudica la contratación por el procedimiento de emergencia con los correspondientes informes jurídicos que constan en el expediente, quedando en enviar dicha documentación a los presentes.

Paula Amievak adierazi du informazio bera eskatzeaz gain, ildo beretik doala, eta oraindik ere larrialdia eta abian jartzeko izandako denbora laburra ulertuta, denbora, edukiera, aldez aurretiko zitak bezalako gaiak betetzeko bete behar diren baldintza guztiak kontuan hartuta, apur bat arraroa iruditzen zaiola soilik aplikazio bat hautatzea, ekipo zehatz batekin, eta ziur aski jende asko egongo dela aplikazio eta beste era batzuetako espazio informatikoak gaitzeko abian jarri dena, lagundu ahal izateko, agian Administrazioei, baina, zalantzarik gabe, ekimen ugari sortu direla sortzen doan hau guztia errazteko.

Paula Amieva manifiesta que aparte de solicitar la misma información, va en la misma línea…, que aún entendiendo la emergencia y el poco tiempo que se ha tenido para ponerlo en marcha, sabiendo todos los requisitos que hay que cumplir por temas de tiempo, de aforos, de citas previas, le suena un poco raro que se decida solo una aplicación con un equipo concreto y seguramente habra mucha gente que se ha puesto en marcha para habilitar aplicaciones y otro tipo de espacios informáticos para poder ayudar, no sabe si a las Administraciones, pero desde luego han surgido muchisimas iniciativas para poder facilitar todo esto que va surgiendo.

Beraz, bat-batean aukera bakarra izatea kostu zehatz batekin,… Jakin nahi du beste espazio batzuetan, beste lekuetan edo beste autonomia erkidegoetan ikus ahal izan diren bestelako aplikazioekin konparaziorik egin den, prezioak alderatu diren, aplikazio bakoitzak eskatzen zuena alderatu den, edo zergatik eman zaion pertsona-talde horri, nahiz eta zalantzarik ez izan ondo egingo dutela eta Getxo Kirolakentzat praktikoa izango dela. Baina mundu osoak aukera berak izan behar ditu aurkezteko garaian eta Getxo Kirolakeri lagun diezaiokeen proiektu bat ere badutela esateko aukera izan.

Por lo tanto, que de repente únicamente exista una opción con un coste concreto, es por lo que le gustaría saber si hay alguna comparativa de otras aplicaciones que se hayan podido ver en otros espacios o en otros lugares o en otras comunidades autónomas, saber si se ha tenido en cuenta, saber si hay una comparativa de precios, de lo que ofrecía cada una de las aplicaciones o por qué se le ha dado a ese equipo de personas, que no duda que lo hagan bien y sea practico para Getxo Kirola, pero también hay que velar para que todo el mundo tenga las mismas oportunidades a la hora de presentarse y poder decir que también tienen un proyecto que pueda ayudar a Getxo Kirolak.

Lehendakariak argi azaldu du bilatzen ibilitakoan, proposamen hau aurkitu zutela, eta interesgarria iruditu zitzaiela denbora-eskasiarengatik. Egia da lehentasuna eman behar zaiola jendeak aurkezteko aukera izateari, baina helburu nagusia orain ez zen hori, instalazioak segurtasun-baldintzetan ireki ahal izatea baizik, ireki zitezkeenak, eta hori izan da Getxo Kirolaken helburua.

El Presidente es muy claro y expone que buscando encontraron esta propuesta que les pareció interesante dada la premura de tiempo, porque es cierto que hay que primar que la gente se pueda presentar pero el objetivo principal ahora no era ese, era poder abrir las instalaciones en condiciones de seguridad, aquellas que se podían abrir, y ese ha sido el objetivo de Getxo Kirolak.

Kontuan izan behar da aplikazio ezagutu zutenetik abian jarri arte, 6 egun igaro direla 1. fasera bitarte eta 24 ordu 2. fasera bitarte. Beraz, ez dago hori azkar egiteko aukera ematen duen kontratazio-prozedurarik. Jakin badaki ez dela merkea, baina proposatzen zioten beste aukera ere programa zitekeen kalkulu-orri bat besterik ez zela, eta hori xelebrea iruditzen zitzaion. Hori zen mahai gainean zuten beste proposamena; beraz, ez zegoen meditatzeko denbora askorik, edo programa daitekeen kalkulu-orri bat

Hay que tener en cuenta que desde que se ha descubierto la aplicación hasta que se ha puesto en marcha, han pasado 6 días hasta la 1º fase y 24 días hasta la 2ª, entonces, no existe ningún procedimiento de contratación que nos permita hacer eso de forma agil, es consciente que no es barata pero también es consciente que la otra alternativa que les proponian era una hoja de cálculo programable y esto le parecía “chusquero”. Esa era la otra propuesta que se tenía

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020

edo garatutako eta Getxo Kirolakek baldintzatutako APP bat. Horrela, aplikazioarekin lan egitea erabaki zuten. Eta jakin badaki, aplikazioa ez dela munduko merkeena.

encima de la mesa, entonces tampoco había mucho tiempo para meditar, sí entre una hoja de cálculo programable o una APP desarrollada y condicionada por Getxo Kirolak, por lo que se decidió trabajar con la aplicación. Y es consciente que la aplicación no es la más barata del mundo.

Paula Amievak esan du ez dakiela "beste aukera xelebrea den ala ez", baina Getxoko Udaleko beste espazio batzuetarako, Punta Begoñako Galerietan, adibidez, gutxiago garatutako zerbait erabiltzen dela; hau da, "aurretiko hitzordua", eta edukierak kontrolatzeko erabiltzen dela, eta urte asko daramatzatela horrekin. Hortaz, horrek aurrera egiteko balioko al duela, baina, jarraitutako prozeduraz kanpo (larrialdia), konparaziorik egin den galdetzen du, aplikazioak bilatzerakoan bestelako aukerak kontuan hartu diren, beste kostu batzuk, beste ezaugarri batzuk, bilatzerakoan beste batzuk aintzat hartu dituzten edo bilatu eta soilik hau aurkitu duten eta prezio eta ekipo horrekin geratu diren.

Paula Amieva dice que no sabe sí es “chusquero o no la otra opción” pero sabe que para otros espacios del Ayuntamiento de Getxo, como las Galerias de Punta Begoña se utiliza algo que parece más rudimentario y que es “cita previa” y es para el control de aforos y lleva muchos años con ello, entonces, ójala esto sirva para avanzar pero a lo que se refiere, aparte del procedimiento que se ha seguido, que es el que ha sido por la urgencia, pregunta si se ha hecho una comparativa, si se ha tenido en cuenta dentro de esa busqueda de aplicaciones otras opciones, con otros costes, con otras características, si se han contemplado otras a la hora de buscar o si se ha buscado y solo se ha encontrado ésta y se han quedado con este precio y con este equipo.

Lehendakariak berriro esan du behar zuten teknologia bilatu dutela eta hori eskatutako epean eskainiko zuen inor ez dutela aurkitu. Punta Begoñan erabiltzen dutena kalkulu-orri bat da, telefonoa artatzeko pertsona bat egoten da, eta hori Getxo Kirolakek ezin du bere gain hartu, kontuan izanik estali gabeko igerilekura sartzeko edukieraren herena egunean 1.000 pertsonakoa dela; alegia, ez dago 1.000 pertsonari erreserba egiteko telefonoa hartzen egongo den langilerik; hori dela-eta, programa daitekeen kalkulu-orriaz edo telefonoz deituta kalkulu-orri bat erabiltzeaz aparteko teknologia batera jo behar izan dute. Metodo hori larrialdirik edo presarik ez dagoenean, eta, egia esan, edukiera-kontrol zorrotzik ere ez dagoenean erabiltzen da. Getxo Kirolaken, edukiera da kontrol-sisteman dagoen gauzarik garrantzitsuena.

El Presidente repite que se ha buscado la tecnología que se necesitaba y no se ha encontrado a nadie que ofreciera esto en el plazo requerido. Y matiza, lo que se utiliza en Punta Begoña es una hoja de cálculo con una persona al teléfono, que apunta, que es una cuestión que Getxo Kirolak no puede permitirse cuando se estima que el tercio del aforo de acceso a la piscina descubierta al dia son 1.000 personas, es decir, no se dispone del personal para estar cogiendo el telefono a quien reserva para 1.000 personas, por eso se ha tenido que ir a una teconología diferente al de una hoja de calculo programable o ni siquiera una hoja de cálculo donde llaman por telefono, ese es un método cuando no hay urgencia, ni prisa y en realidad, tampoco hay un control de aforo estricto; en Getxo Kirolak el aforo es lo mas importante que existe en el sistema de control, basicamente, es el aforo.

Paula Amievak galdetu du zer gertatuko den era horretako aplikazioak instalatu ahal izateko telefono mugikorrik ez duten pertsonekin.

Paula Amieva pregunta que va a ocurrir con aquellas personas que no disponen de un telefono móvil donde puedan instalarse este tipo de aplicaciones.

Lehendakariak erantzun dio pertsona horiei —jada iragarri da— telefonoz egingo zaiela arreta. Era berean, sartzeko hiru modu ezarri dira: bat web orrialdearen bitartez, bestea telefono bidez, eta hirugarrena Fadurara joan eta erakusmahaian bertan, jakina aplikaziorako sarbidea dago, izena eman eta kitto. Baina berriro gauza bera dio, 1.000 pertsona aurrez aurre edo telefono bidez artatzea ez da erraza.

El Presidente responde que para esas personas -ya se ha anunciado- se les atenderá por telefono. Tambien, se han puesto tres formas de acceso, una a través de la página web, otra a través del telefono y otra opción, es ir a Fadura y atienden en el mostrador, como es lógico hay acceso a la aplica ción, te apuntas y listo; pero vuelve a decir lo mismo, atender a 1.000 personas de forma presencial o por telefono no es sencillo.

48.- 2020KO LEHEN HIRUHILEKO OBLIGAZIOAK ORDAINTZEKO LEGEZKO EPEAK BETETZEARI BURUZKO TXOSTENA.

48.- INFORME SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS LEGALES PARA EL PAGO DE OBLICACIONES DEL PRIMER TRIMESTRE 2020

Gai honen inguruan galderarik ez dagoenez, hurrengo puntura igaro dira.

No existiendo ninguna cuestión sobre este tema, se pasa al siguiente punto.

INFORMAZIO OROKORRA

INFORMACIÓN GENERAL

<u>ESTALI GABEKO IGERILEKUEN IREKIERA</u>

<u>APERTURA PISCINAS DESCUBIERTAS</u>

Lehendakariak jakinarazi du estali gabeko igerilekuak

El Presidente informa que se abrirán las piscinas

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020

etzi, ekainak 19, irekiko dituztela, eta edukiera %30ekoa izango dela, %50era bitartekoa izan daitekeela jakinda ere. Lehen egunetan %30ekoa izango da, sorosleekin nola antolatu eta espazioak eta gainerakoak nola okupatu ikusteko. Gauza nola doan ikusita, gehiago irekitzen joango dira.

descubiertas pasado mañana, 19 de Junio y el aforo va a estar al 30%, aún sabiendo que puede ser hasta el 50%, pero en estos primeros días será al 30% para ver como es la organización con el tema de los socorristas y la ocupación de espacios y demás, y en función de como vaya se irá abriendo.

Bertaratuei gonbita egin die Fadurara ostiralean joateko, eraikitako, margotutako eta garatutako bideak, kontaktuak saihesteko modu independentean antolatutako sarrera eta irteerak, ikusteko, batik bat estalitako espazioetan, horiek kezkatzen baitute gehien, ahalik eta distantzia handienak egitearren.

Invita a los asistentes a visitar Fadura el viernes para ver los caminos que se han construido, pintado/desarrollado, acceso de entrada y salida de forma independiente para evitar los contactos, sobre todo en los espacios cubiertos que son los que más preocupan, de manera que se produzcan las mayores distancias posibles.

Aldagelak erabili ahal izango dira, baina dutxarik gabe. Egongo diren dutxak kanpoko igerilekuetara joateko pasilloetan dauden ohikoak dira. Igerilekuarekin, egia esan, nahiko neurri hartu dituzte, kezkatzen zituen gaia izateagatik.

Que van a estar disponibles los vestuarios pero sin ducha, y las duchas que van a estar disponibles son las habituales que se encuentran en los pasillos de acceso a las piscinas exteriores y es verdad que se han tomado bastantes medidas con el tema de la piscina, ya que era un tema que les preocupaba.

Fadurako kanpoko zona nahiko ondo ari da funtzionatzen, entrenatzen dutenez gain, ez baitago korri egitera joan nahi duen hainbeste jende. Tenis eta padel pistak erreserbatzeko kontua ere ondo funtzionatzen ari da, eta, horri dagokionez, gustura daude.

Que está funcionando bastante bien la zona exterior de Fadura, puesto que tampoco hay tanta gente que quiera ir a correr, aparte de los que entrenan. También el tema de las reservas de tenis y padel está funcionando bien y por esa parte están satisfechos.

Berriro dio %30eko edukierarekin hasiko direla, eta antolatzeko gaitasuna duten heinean, edukierak handitzen joango dira.

Vuelve a decir que se va a empezar con un aforo del 30% y a medida que se tenga la capacidad de organizar se irán incrementando los aforos.

Itxaso Masedak galdetu du ordu mugaturik badagoen, jendeak gehienez 2 orduz, 3 orduz egoteko aukerarik baduen, eta Lehendakariak baietz erantzun dio. Haren ustez, hori ez da prentsa-oharrean argitaratu, denborarik ez izateagatik ezin izan zuen berrikusi eta. Jakina, gehienez 2 orduko egonaldia jarri dute jolaserako jardueretarako; hau da, seme-alabekin denbora pasatzera joaten zarenerako, eta gehienez ordu 1ekoa igeri egitera doan jendearentzat.

Itxaso Maseda pregunta si hay unas horas limitadas, si la gente puede estar un máximo de 2 horas, 3 horas, respondiendo el presidente que sí. Que cree que en la nota de prensa no se ha publicado, debido a que por falta de tiempo no pudo revisarla y que efectivamente, se ha puesto un máximo de 2 horas de estancia para actividades recreativas, es decir, cuando vas con tus hijos/as a pasar el rato allí y 1 hora máximo para la gente que va a nadar.

Ordutegi-tarteak ezarri dira adin-taldeen eta premien arabera. 7:30etik 10:30era erabili ahal izango dute 65 urtetik gorakoek eta mugikortasun-arazoak dituztenek. Jakin badakite alarma-egoera prozesu osoan 10:00etatik 12:00etara bitarteko ordutegi-tartea izan dela 3. adinekoentzat, baina Getxo Kirolaken esperientzia kontuan hartuta, badakite adinekoak goiz etortzen direla igeri egitera. Sarreren zerrendak badaude, batzuek pertsonalki ezagutzen dituzte, eta igeri egitera lehen orduan joatea gustatzen zaie; ondorioz, 7:30etik 10:30era bitarteko tartea jarri da. 10:30etik 7:30era, berriz, igeri egitera joan daiteke jendea edota igerilekuan jolasean ibiltzera, eta azken ordutegi-tarte bat badago soilik igeri egitera joan nahi duen jendearentzat.

Se han establecido franjas horarias por grupos de edad y de necesidad. Se ha establecido una franja de 7:30 a 10:30 horas para que la gente mayor de 65 años y gente con problemas de movilidad; que saben que la franja que se ha estado utilizando en todo el proceso del estado de alarma ha sido de 10:00 a 12:00 para la 3ª Edad pero por experiencia en Getxo Kirolak las personas mayores vienen a nadar pronto. Se dispone de los listados de los accesos, a algunos se les conoce personalmente y les gusta ir a nadar a primera hora, por eso se ha establecido la franja horaria de 7:30 a 10:30 y existe otra franja horaria de 10:30 a 7:30 que seria para la gente que quiere ir a nadar y a la piscina recreativa y una última franja para la gente que quiere ir exclusivamente a nadar.

Oro har, horrela antolatu da dena, baina berriro dio, aldaketaren bat egin daitekeela, eta, horregatik, era horretako aplikazioa hartu dutela, ordu-tarteak eta edukierak aldatu ahal izateko.

Esto es un poco en líneas generales, pero vuelve a repetir, que caso se deba realizar alguna modificación por eso se dispone de ese tipo de aplicación que permite volver a cambiar las franjas y cambiar los aforos.

Hasiera batean, kale bakoitzean lau pertsona baimentzea aurreikusi zen. Kontuan izan behar da luzeran 50 metroko eta zabaleran 2 metroko kaleak direla; horrek segurtasuna bermatzen uzten du, eta osasun-zerbitzu guztiek esan dute uretan ez dela birusa transmititzen. Horrela, aurrean

En principio, se tiene previsto el uso de cuatro personas por calle; hay que tener en cuenta que las medidas de las calles son de 50 mts. de largo y 2 mts. de ancho, lo que permite garantizar la seguridad y que en el agua todos los servicios sanitarios han dicho que

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020

aipaturikoa, gehiago zabaltzeko aukera ematen zaigula ikusten badugu, edukierak zabalduko dira.

el virus no se transmite, y lo dicho anteriormente, si vemos que se nos permite ampliar se volverán a ampliar los aforos.

Fco. Javier Elorzak galdetu du igerilekurako pertsona bakoitzeko ordutegi-tarteak daudela ulertu duela; beraz, nola egingo dute 2 do 3 orduz egon behar duten pertsonak 3 ordu igarotakoak alde egiteko? Lehendakariak erantzun dio sorosleek ikus dezaketela zer-nolako erreserba egin duten, eta, edukiera %30ekoa bada ere, sorosleen zerbitzua %100ekoa dela. Ez dira jendearen atzetik ibiliko, baina norbait lau orduz han dagoela ikusten badute, erreserba erakusteko eskatuko diote, eta paperean edo mugikorraren bidez erakutsi ahal izango dute.

Fco. Javier Elorza comenta que ha entendido que hay unas franjas horarias por personas para la piscina, entonces, realmente ¿cómo se va a hacer que unas personas que tienen que estar 2 o 3 horas, al cabo de 3 horas se vayan?, respondiendo el Presidente que los socorristas tienen acceso a la reserva que han efectuado y de hecho el servicio de socorrismo aunque el aforo es al 30% está al 100%. No van a estar persiguiendo a nadie pero cuando vean a alguien que lleva cuatro horas le preguntarán por su reserva que la podrán mostrar en papel o a través del móvil.

GALDE-ESKEAK

▪ <u>Eusko Alderdi Jeltzalearen idatzia, Getxoko Udalean 7741 sarrera-erregistroa duena, Arantza Rica Alvarez andreak Getxo Kirolakeko Kontseilu Errektoreko kide karguari uko egiteari buruzkoa</u>

Lehendakariak jakinarazi du Eusko Alderdi Jeltzalearen idatzi bat dagoela, Arantza Ricak Getxo Kirolakeko Kontseilu Errektoreko kide karguari uko egiteari buruzkoa, hauteskunde-zerrendetara doalako.

▪ <u>EH BILDUren galdera, Getxoko Udalean 14191 sarrera-erregistroa duena</u>

Lehendakariak EH Bilduri esan dio galdera irakurtzeko, eta Ibon Rodriguezek esan dio ez duela kabinan, baina aurrean adierazitakoarekin lotuta dagoela; hots, kiroldegiak berriz irekitzearekin. Ez dutela informazio asko jaso, eta ulertzekoa dela irekitzeko baldintzak aldatzen doazelako egunak igarotzen ari diren heinean. EUDELek, ordea, zenbait neurri ezarri ditu, eta esan zuten igerilekuak itxita egongo zirela irailaren 15era bitarte, eta soilik kanpokoa irekiko zela eta ez barrukoak.

Horrela, udalerri batzuek barruko igerilekuak irekitzea erabaki dute; beraz, jakin nahi dute jakinarazitako erabakiak bere horretan jarraitzen duen, hots, irailaren 15era bitarte estalitako igerilekuak ez direla irekiko. Gero eta gutxiago ulertzen du, egoera hau, ez du jartzen baina orain dio, eta horrela bada zer gertatuko den langileekin eta haien lan-baldintzekin. Gainera, instalazioak erabiltzeko baldintza berriak dituzten bazkideak ere hor daude, eta bazkideek instalazioak erabiltzeko zein baldintza berri izango dituzten jakin nahi du, testuinguruan sartzeko. Bilbon eta beste udalerri batzuetan, kiroldegiak erabat ireki behar dituzte segurtasun-neurri batzuekin, jakina, baina instalazio guztiak ireki behar dituzte, gimnasioak, estalitako igerilekuak, denak; beraz, ez dute ulertzen zergatik itxita egongo diren Getxo Kirolakeko igerileku estaliak irailaren 15era bitarte, erabaki hori bere horretan mantentzen bada, behintzat.

Halaber, bazkideetaz aritu dira, baina, bazkideez gain, beste erabiltzaileak zer-nolako egoeran daude? Bazkideen artean alderik egongo da? Itxura denez, igerilekura soilik bazkideek joan ahal izango dute. Hortaz, aipatu gai horien inguruko argibideak nahi dituzte.

RUEGOS Y PREGUNTAS

▪ <u>Escrito del Partido Nacionalista Vasco con registro de entrada del Ayuntamiento de Getxo nº 7741, sobre renuncia de doña Arantza Rica Alvarez al cargo de miembro del Consejo Rector de Getxo Kirolak</u>

El Presidente pone en conocimiento que hay un escrito del Partido Nacionalista Vasco sobre la renuncia de Arantza Rica al cargo de miembro del Consejo Rector de Getxo Kirolak porque va en las listas electorales.

▪ <u>Pregunta de EH BILDU con registro de entrada del Ayuntamiento de Getxo nº 14191</u>

El Presidente invita a EH Bildu a leer la pregunta, indicando Ibon Rodriguez que tampoco la tiene en cabina, pero dice estar relacionada con lo anteriomente dicho, sobre la reapertura de los polideportivos que se ha recibido poca información y es comprensible porque van cambiando las condiciones de apertura según pasan los días, sin embargo EUDEL ha establecido unas medidas y se dijo que iban a estar cerradas las piscinas hasta el 15 de septiembre y que solo se abriría la exterior y que no se abrirían las interiores.

Así algunos municipios han decidido que abrirán las piscinas interiores, por lo tanto, les gustaría saber sí se mantiene la decisión que se comunicó, es decir, que hasta el 15 de septiembre no se abrirán las piscinas cubiertas. Que cada vez entiende menos, esta situación, no lo pone pero lo dice ahora, y sí es así qué pasará con el personal y sus condiciones de trabajo. Además, también están los socios que tienen nuevas condiciones de uso de las instalaciones y les gustaria saber cuales serán las nuevas condiciones de uso de las instalaciones por parte de las personas socias, por contextualizar, que están viendo que en Bilbao y en otros municipios van a abrir los polideportivos al completo con unas medidas de seguridad, por supuesto, pero van a abrir todas las instalaciones, los gimnasios, las piscinas cubiertas, todo; por lo tanto, no entienden en ese sentido, porque se mantendran las piscinas cubiertas de Getxo Kirolak cerradas hasta el 15 de septiembre, si es que se mantiene esa decision.

También hablan sobre las personas socias, pero además, de los socios, las otras personas usuarias ¿en qué situación están? ¿habrá diferencias entre las personas socias? Al parecer, para ir a la piscina sólo podrán ir los socios, por lo tanto quieren aclaraciones

sobre todos estos extremos que acaba de mencionar.

Lehendakariak Iboni honela esan dio: *"zuk ez duzu ulertzen zergatik ez ditugun irekiko estalitako instalazioak eta nik ez dut ulertzen Bilbon zergatik irekiko diren".*

El Presidente le comenta a Ibon: "*tú no entiendes porque no abrimos las instalaciones cubiertas y yo no entiendo por qué las abre Bilbao*".

Ibon Rodriguezek esan du ez duela ulertzen Bilbo, Sopela, Santurtzi, Galdakao bezalako hurbileko Udalek, zeinu politiko ezberdinekoek, edo biztanle gehiagoko edo antzeko herriek, Irunek, esate baterako, estalitako kiroldegiak nola irekiko dituzten eta zergatik Udal honek, hartu duen irailaren 15era bitarte padeleko pista estaliak edo gimnasioa edo pilotalekuak edota zenbait arau betetzea nahiko erraza den instalazioak ez irekitzeko erabakia, EUDELen gomendioak jarraituz, ematen duenez inork jarraitzen ez dituenak edo herri garrantzitsuenek jarraitzen ez dituztenak—. Horren arrazoia jakin nahi dute. Badirudi duela hilabete bat EUDELek egindako gomendioa dela, eta euskal hiriburuek eta Euskadiko herri handiek jarraituko ez dutena. Hortaz, hori jarraituko ez dugun bakarrak izango gara? Edo pandemia osoan bezala jarraitu behar dugu, itxaroten eta itxaroten? Beraz, arrazoiak jakin nahi ditu.

Ibon Rodriguez aclara que lo que no entiende cómo Ayuntamientos cercanos como Bilbao, Sopelana, Santurtzi, Galdakao, de distinto signo político, Irun con poblaciones mayores o similares, abren unos polideportivos cubiertos y por qué este ayuntamiento toma la decisión de, en teoria, siguiendo las recomendaciones de EUDEL -que parece ser que no sigue nadie o no siguen las poblaciones importantes- de no abrir hasta el día 15, instalaciones como las pistas cubiertas de padel o el gimnasio o los frontones, o instalaciones donde incluso es relativamente sencillo mantener una serie de normas; entonces lo que quieren saber es el razonamiento, porque hace un mes era una recomendación de EUDEL, que resulta que las capitales vascas y las grandes poblaciones de Euskadi no van a seguir, entonces ¿vamos a ser los únicos en no seguir? o ¿vamos a seguir como toda la pandemia, esperando, esperando..? por lo que quiere saber las razones.

Lehendakariak honela adierazi dio: *"Zuk ez duzu ulertzen guk zergatik ez ditugun irekiko, eta nik ez dut ulertzen zein argumenturekin irekiko dituzten besteek"*. Izan ere, gertatzen ari diren kutsatze guztiak, denak, espazio itxietan gertatzen dira. Orduan, besteek irekitzea erabakitzen badute, haien erantzukizuna da.

El Presidente manifiesta que igual que "*tú no entiendes porque no abrimos nosotros, yo no entiendo con qué argumentos abren los demás*", porque todos los contagios que está habiendo, son todos, en espacios cubiertos. Entonces, sí los demás deciden abrir es su responsabilidad.

Lehendakari bezala, bere gain hartzen duen erabakia da; alegia, Getxo Kirolakeko espazio estaliak ez dira irekiko inor ez kutsatzea bermatzen ez den bitartean. Ez da osasun-neurrien kontua, ezta urruntze-neurrien kontua ere, zeren 50 pertsona estalitako pabiloian sartzea, nahiz eta pabiloiak 1.000 m2 estalita izan eta pertsona bakoitzari 20 m2 egokitu, hau ez d pertsonak eserita egoten diren antzokia, mugitu egiten dira. Esate baterako, ni zu baino abiadura handiagoan mugitzen naiz edo Ainhoa baino abiadura txikiagoan, eta horrek esan nahi du nik nirekin batera daramatzadala nire arnasketa eta nire birusak. Beraz, norbait gai bada mugimenduan dagoen jarduera guztia nola berma daitekeen azaltzeko (zeren kirol-instalazio bat gara), norbaitek parte hartzen ari garen guztion osasuna berma dezakeenean, orduan irekiko ditut estalitako instalazioak; bitartean, irailaren 15era bitarte itxarongo dugu. Egoera lehenago aldatzen bada, lehenago aldatuko dugu erabakia. Baina gauza bera esaten jarraitzen du: honako hau ez da jendeak eserita egiten duen jarduera bat, jendeak mugimenduan egiten duen jarduera da, eta gutxienez 20 edo 25 m karratu bermatu behar dira, eta ez du pentsatu ere egin nahi jende nagusien kontuetan sartzen denean. Beraz, berak ez du arrisku hori hartuko. Lehendakari gisa, ez du arrisku hori bere gain hartzen; gainerakoek nahi dutena egin dezatela.

Que como Presidente, es una decisión que asume él, es decir, los espacios cubiertos de Getxo Kirolak no se van a abrir en tanto no se pueda garantizar que nadie se contagie. No es una cuestión de medidas sanitarias ni de distanciamiento, porque meter 50 personas en el pabellón cubierto aunque tenga el pabellón cubierto 1.000 m2 y toque a 20m2 por persona, esto no es un teatro donde las personas están sentadas, sino que se mueven y por ejemplo, yo me muevo a una velocidad probablemente superior a la tuya o inferior a la de Ainhoa, eso quiere decir, que yo arrastro conmigo mi respiración y mis virus, por lo que, cuando alguien sea capaz de explicarme como se puede garantizar que toda la actividad en movimiento (porque somos una instalación deportiva) cuando alguien pueda garantizar la salud de todos los que están participando, entonces yo abro las instalaciones cubiertas, en tanto en cuanto, esperaremos al 15 de septiembre ¿qué la situación cambia antes? Cambiamos antes. Pero sigue diciendo lo mismo, esto es un problema que no es una actividad que hace la gente sentada, es una actividad que la gente hace en movimiento, por lo menos, hay que garantizar un minimo de 20 o 25 mts. cuadrados y ya no quiere contar cuando se entra en temas de gente mayor, entonces, él no va a asumir ese riesgo. Como presidente, no asume ese riesgo, los demás que hagan lo que les parezca.

Ibon Rodriguezek esan du arrazonamendu horrekin kiroldegia urtebete eta gehiago itxita eduki daitekeela, zeren harik eta inor ez kutsatu arte edo txertoa agertu arte, eta inork ez daki noiz etorriko den txertoa, orduan, galdera hau da: batzuetan Osakidetzak, Eusko Jaurlaritzak edo Nekane Murga sailburuak emandako irizpideak edo EUDELek ezarritako irizpideak balio badute, batzuetan erakunde horiek guztiek ezarritako irizpideak balio

Ibon Rodriguez expone que con ese razonamiento, se puede tener el polideportivo cerrado un año y pico, porque como hasta que nadie se pueda contagiar o aparezca la vacuna y nadie sabe cuando viene la vacuna, entonces, claro la pregunta es la siguients: ¿sí a veces son válidos los criterios de Osakidetza, Gobierno Vasco o los criterios de la Consejera Nekane Murga o los criterios que establece EUDEL?, ¿sí a

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020

badute, beste batzuetan ez dute balio? Beti ez dute irizpide berak balio. Estalitako instalazioak itxita edukitzeak, ea nola esaten duen, instalazio horiek aparteko neurriak direla-eta itxita edukitzeak kalte bat ere badakar, eta ez soilik udal-aurrekontuan, baizik eta instalazioen erabiltzaileei dagokienez ere. Beraz, zentzu horretan, oreka bilatu beharra dago, eta ez du ulertzen oreka-alde hori egotea irizpide ezberdinen artean, ardura-irizpidea dela kontuan hartuta.

veces son válidos los criterios establecidos por todos estos organismos? ¿en otras ocasiones, no? No siempre valen los mismos criterios. Mantener cerradas las instalaciones cubiertas, a ver como lo dice, mantener cerradas estas instalaciones por precauciones extra trae un daño también, y no sólo al presupuesto municipal sino que tambien perjudica a los propios usuarios/as de las instalaciones. Por lo tanto, en ese sentido hay que buscar un equilibrio y no entiende que exista esa diferencia de equilibrio entre los diferentes criterios, por lo que entiende es un criterio de precaución.

Lehendakariak azaldu du Osakidetzak edo Espainiako Gobernuko Osasun Departamentuak agindua ematen duenean eta "Eskumeneko Administrazioak uste duena" aipatzen ez badu, "patatekin batera jaten duela", baina kasu honetan Eusko Jaurlaritzak emandako azken dekretuetan, "eta eskumeneko administrazioak uste duena" ezartzen dela, eta, kasu honetan, eskumeneko administrazioa Getxo Kirolak denez, Getxo Kirolakek uste duela ez duela arrisku hori gaur egun bere gain hartuko; beharbada, hilabete bat barru, bere gain hartuko du.

El Presidente expone que cuando emite una orden Osakidetza o Sanidad del Gobierno Español y no pone en la referencia “a lo que estime la administración competente” “me la como con patatas”, pero en los últimos decretos emitidos en este caso, por el Gobierno Vasco todas terminan con la coletilla “y lo que estime la adminsitración competente” y en este caso, la administración competente es Getxo Kirolak, y lo que estima Getxo Kirolak es que no asume ese riesgo a día de hoy, igual dentro de un mes, se asume.

Atzo, kutsatze-indizea 1,20koa zen, eta Getxo Kirolakek ez du arrisku hori bere gain hartzen, eta, bestela, "eskumeneko agintaritzak uste duena" kendu dezatela dekretutik. Eskumeneko agintariari dagokionez, agintaritza superreskudunak eskumeneko agintariaren esku utzi duenez, eskumeneko agintariak erabaki du egoera ez dela instalazioak irekitzeko modukoa. Eta bihar kutsatzea 0,13koa bada, Getxo Kirolakeko teknikariekin bildu eta honela esango die: "beharbada irekitzeko une egokia da, orain berma dezakegu", baina oraintxe bertan ez. Hortaz, besteek egiten dutena haien erantzukizuna da; Getxo Kirolakek egiten duena, berriz, nire erantzukizuna da, lehenik lehendakari gisa, eta bigarren teknikariena, Udal osoarena eta Kontseilu Errektorearena. Zeren ziurrenik instalazioak ireki eta datorren astean hiru kutsatze egongo balira, ezohiko kontseilu errektore bat egingo lukete, larrutzeko ala ez. Haren ustez, neurri zuhurra hartu dute, mahai gainean dauden datuak kontuan hartuta. Gainerakoek, edozein arrazoi medio, dena ireki behar dutela uste badute, azalpenak haiek eman ditzatela. Bera zergatik ez dituzten ireki azaltzen ari da. Udaleko Diruzaintzari kalte egiten diola? Hori badaki. Zer uste duzu, ez garela horretaz jabetzen?

Con un índice de contagio que ayer estaba en 1,20 tanto Getxo Kirolak no lo asume y si no que eliminen del decreto “lo que estime la autoridad competente”. En tanto en cuanto la autoridad competente, la autoridad supercompetente ha delegado en la autoridad competente, pues la autoridad competente decide que la situción no es para abrir. Y si mañana hay 0,13 de contagio se sentará con los técnicos/as de Getxo Kirolak y les dirá: “igual es el momento oportuno para abrir, podemos garantizar”, pero ahora mismo no. Entonces, lo que hagan los demás es su responsabilidad, lo que haga Getxo Kirolak es mi responsabilidad la primera como presidente, de los técnicos la segunda, de todo el ayuntamiento y del Consejo Rector. Porque seguramente s ese abrierán las intalaciones y hubiera tres contangios la semana que viene, habría un consejo rector extraordinario. para despellejarle o no. Pero lo que esa diciendo es que se está tomando una medida que cree es prudente con los datos que hay encima de la mesa. Si los demás, por las razones que sean, creen que tienen que abrir todo, que lo expliquen ellos. El está explicando el por qué no. ¿Qué hace daño a la Tesorería Municipal? Es consciente. ¿Qué crees que no somos conscientes?

Kalkulu-orri batean Udaleko Diruzaintzari egunero egiten zaion kaltea jasotzen dute. Instalazioak itxita dauden egun bakoitzean. Jakin badakite, baina lehentasun bat dago, eta hori bete daitekeena da. Zein da? Aire libreko instalazioak irekitzea. Bete ezin dena zein da? Itxitako espazioetako instalazioak. Eta 15 egun barru irekitzea egonez gero, ez izan zalantzarik irekiko dituztela, eta 3 aste barru bada, hiru aste, eta 10 egun barru bada, hamar egun, zeren egunero ari dira begiratzen. Pertsona askok deitzen dute eta noiz irekiko dituzten galdetu, eta esaten zaie oraindik baldintzak ez direla egokiak, baina ahal denean, irekiko dira, ez izan zalantzarik, baina segurtasunez irekitzeko aukera osoa dagoenean.

Que cuentan con una hoja de cálculo donde sacan cada día el daño que se está haciendo a la Tesorería Municipal. Cada día que se tiene la instalación cerrada. Son conscientes, pero existe una prioridad, y es la que se puede cumplir ¿cuál es? Abrir instalaciones al aire libre. La que no se puede cumplir ¿cuál es? Las instalaciones en espacios cerrados. Y asegura, que si llega el momento dentro de 15 dias que se puede abrir, no tengais ninguna duda que se abrirá, y si es dentro de 3 semanas, tres semanas, y sí es dentro de 10 días, díez días, porque lo estan mirando todos los días y hay muchas personas que están llamando y preguntando cuando se va a abrir, a las que se les responde que todavía no se dan las condiciones, pero cuando se pueda se abrirá, que no se tenga ninguna duda, pero con la convicción de que se abre con seguridad.

Langileen lan-baldintzei dagokienean, kontingentzia-plan bat dagoela esan du, eta aplikatzen ari direla. Plan hori

Sobre las condiciones laborales de los trabajadores informa que hay un plan de contigencia, que se está

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020

Getxo Kirolakeko prebentzio-arloak (Udalekoa eta egindako zenbait dokumentu erreferentzia moduan hartuta) eta Eusko Jaurlaritzak nahiz Estatuko Gobernuak garatu dute.

aplicando, que lo ha desarrollado tanto el área de prevención de Getxo Kirolak, tomando como referencia el del Ayuntameinto y tomando como referencia algunos documentos emitidos, tanto por Gobierno Vasco como por el Gobierno del Estado.

Ibon Rodriguezek adierazi du ez direla langileen segurtasunaz edo osasunaz edo osasun-egoeraz ari, baizik eta instalazioek itxita jarraitzen badute eta ikastarorik ez badago, kirol-monitoreak behar badira, zer-nolako egoeran geratzen diren. Ez dira segurtasunaz edo osasunaz mintzo, lan-egoera zehatz horretaz baizik.

Ibon Rodriguez indica que no estan hablando de la seguridad o sanidad de los empleados, del estado de salud, sino que sí se mantienen cerradas las instalaciones y no hay cursos, si no se necesitan monitores deportivos, ¿en qué situación se quedan?, no hablan de la seguridad o de la salud, sino de esa situación laboral concreta.

Lehendakariak adierazi du kontratuak etenda daudela eta etenda jarraitzen dutela, zerbitzua hasten ez den bitartean. Instalazioak ireki daitezke banaka erabiltzeko, ez ikastaroetarako, eta, ikastaroei begira, ziurrenik lehen urratsa izango da banaka erabiltzeko irekitzea, baina kontratuak une honetan etenda daude, eta enpresak kontratuak eteteko araudiak adierazten duena kobratzen ari dira.

El Presidente señala que la situación laboral es que los contratos están suspendidos y se mantienen suspendidos, en tanto en cuanto no se retome el servicio. Se pueden abrir abrir las instalaciones solo para uso individual, no para cursos y mantener los cursos que problablemente el primer paso de apertura será abrir para uso individual, pero los contratos están en este momento suspendidos y las empresas están cobrando lo que indica la normativa de suspensión de contratos.

Azkenik, bazkideen galderari dagokionean, lehen fasean soilik abonatuei sartzen utziko zaiela esan du, eta gauza bera errepikatu du, zuhurtziagatik eta kontrol pixka bat izateagatik. Gure antolamenduaren eta pertsonek instalazioaren barruan nola zirkulatzen duten ikusita, egunero sartzeko aukera irekiko da, baina berriro dio, pixkanaka-pixkanaka egingo dutela, benetako egoera zein den ikusita. Inoiz ez da baldintza hauetan ireki.

Y por último, sobre la pregunta de los socios dice que ahora mismo en la primera fase se va a permitir la entrada solamente a los abonados/as, y repite lo mismo, por la prudencia y por mantener un poco de control y en función de nuestra organización y como circulan las personas por dentro de la instalación, se abrirá a la posiblidad de acceso diario, pero vuelve a repetir, poco a poco, viendo cuales son las circunstancias reales. Nunca se ha abierto en estas condiciones.

Fco. Javier Elorzak galdetu du behar adina sorosle ba ote dauden igerilekuak erabiliko dituzten pertsonak kontrolatzeko edo bi ordu daramatzana edo igaro behar duen denbora kontrolatzeko. Jakingo du berari zer esan? Joateko esango dio? Aurkituko du? Eraginkorra izaterik izango du? Alegia, ez dela joango esaten badu, zer egingo da? Udaltzainei deitu? Ez al litzateke askoz hobea ordu batera ixten duen sistema bat, jende guztia kanpora ateratzeko eta higienizatu ondoren beste batzuk sartzeko, adibidez, zeren, egia esanda, zaila iruditzen zaio.

Fco. Javier Elorza pregunta sí hay suficientes socorristas como para controlar a las personas que van a utilizar las piscinas como para controlar al que lleva dos horas o lo que tenga que llevar ¿va a saber qué decirle? ¿va a ir a decirle que se vaya?, ¿le va a localizar? ¿ va a poder ser efectivo? es decir, y si te dice que no se va ¿qué se hará? ¿Llamar a los municipales? Expone si no sería mucho mejor un sistema por el cual se cierra una hora, entonces todo el mundo fuera y luego todos vuelvan a entrar después de higienizar, por ejemplo, porque sinceramente lo veo dificil.

Lehendakariak azaldu du kontrolatzeko hiru sistema izango dituztela: bat atean sarreren kontrolarekin; bertan, tornutik pasa behar da txartelarekin, eta, jakina, erreserba ere erakutsi behar da. Oraintxe bertan, Fadurako instalaziora sartzeko arrazoi bakarra aire libreko igerilekura tornuetatik joatea da, eta, gero, barruan sorosleak daude. Sorosleak soberan daude; hau da, Fadurak aurten ez du Bolue 3-ko zelaia ireki, eta, beraz, ingurunea nahiko kontrolatuta dago.

El Presidente explica que se va a disponer de tres sistemas de control: uno, en la puerta con el control de accesos, donde hay que pasar por el torno con el carné, obviamente, y además, enseñar la reserva por carne, ahora mismo, el único motivo de acceso a la instalación de Fadura es ir a la piscina al aire libre por los tornos, y luego dentro están los socorristas. Hay socorristas de sobra, quiere decir, que Fadura este año no ha abierto el campo de Bolue 3 entonces es un entorno bastante controlado.

Kontuan izan ordubeteko edukiera 230 pertsonakoa izango dela, %30eko edukiera, uneren batean egongo diren bi edo hiru soroslerentzat, eta 230 lagun kontrolatzea nahiko erraza da. Ez da zaila, azkenean lekua dagoena da, eta, edonola ere, gai ez bagara, irtenbidea bilatuko da. Baina gai horretaz hitz egin dugu sorosleen enpresarekin nahiz sorosleekin: *"Aizue, gai izango gara?"*.

Tener en cuenta que el aforo por hora va a estar situado en 230 personas, que es el aforo del 30%, para dos o tres socorristas que habrá en algún momento, controlar 230 personas es relativamente sencillo. No es complicado, al final el sitio es el qué es y de todas maneras, si no somos capaces, se buscará una solución. Pero este tema se ha consultado tanto con la empresa que lleva los socorristas como con los mismos socorristas: *“oye ¿vamos a ser capaces?”*

Getxo KIROLAK
Sinatua: Firmado: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020
Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020

Hasiera batean, bai; gainera, sorosleek ohiko egunetan ere jakin badakite zein dagoen egun osoan igerilekuan eta zein ez.

Pues en principio, si, y de hecho los socorristas ya en las jornadas habituales saben quien lleva todo el día en la piscina y quién no.

Itxaso Masedak ulertzen du igerilekura sartzeko aukera soilik bazkideek dutela; izan ere, beste urteetan, bazkidea ez bazinen, ordainduta sartzen zinen, baina, kasu honetan, ulertzen du ezin dela. Lehendakariak esan dio igerilekura soilik bazkideek sartu ahal izango dutela lehen fasean.

Itxaso Maseda entiende que el acceso a la piscina va a ser solo para socios, ya que otros años sino eras socio/a podías entrar pagando y en este caso, entiende que no se puede, aclarando el presidente que el acceso a la piscina va a ser solo para socios, en la primera fase.

Itxaso Masedak, halaber, jakin nahi du kuotak itzultzeko kontua zertan den. Aurreko kontseilu errektorean esan zuten aztertzen ari zirela kuotak itzuli edo datorren urtekoarekin konpentsatu.

Itxaso Maseda desea conocer como está el tema de devolución de cuotas que se habló en el anterior consejo rector donde se dijo que se estaba estudiando si devolver o si compensar con lo del año que viene.

Lehendakariak esan dio dagokiona itzultzeko erabakia hartu dutela. Uste du aste honetan bertan hasiko direla martxo erdia itzultzen, eta, ziurrenik, martxoaren 14tik irailaren 15era itzultzea aurreikusten da; bai, irailaren 15era bitarte ez dira instalazioak irekiko. Getxo Kirolakek erabat itxita egondako denboraldiari dagokiona itzuliko du, irizpide hori ezarri dute, martxoaren 14tik irailaren 15era, urte erdia. Abuztuaren 15ean irekitzeko aukera izanez gero, ezin hobeto; uztailaren 15ean irekitzea izanez gero, askoz hobeto, baina berriro dio aurreikuspena irailaren 15era bitartekoa dela.

El Presidente informa que la decisión que se ha tomado es devolver lo que corresponda. Cree que esta misma semana se va a iniciar la devolución de la mitad de marzo y la previsión es probablemente, devolver del 14 de marzo al 15 septiembre, sí hasta el 15 septiembre no se abre de forma efectiva la instalación. Getxo Kirolak va a devolver básicamente el tiempo que está cerrado de forma completa, es el criterio que se ha establecido, del 14 de marzo al 15 de septiembre es medio año; si se puede abrir el 15 de agosto estupendo; si se puede abrir el 15 de Julio todavía mejor, pero, vuelve a decir, que la previsión es el 15 de septiembre.

Fco. Javier Elorzak prozedura-kontu bat aipatu du. Deialdian honela jartzen du: "EH Bilduren galdera, Udaletxean sarrera-erregistroa izan duena…". Posible litzateke galdera bat Kontseilu Errektorean landu behar dutenean, nolabait azaltzea, testuan ez bada, zertaz doan?

Fco. Javier Elorza expresa una cuestión de procedimiento, en la convocatoria pone “Pregunta de EH Bildu con registro de entrada en el Ayuntamiento…”. ¿sería posible que cuando una pregunta se vaya a tratar en el Consejo Rector, de alguna manera se exponga, si no el texto, por lo menos de qué va?

Lehendakariak adierazi du edukia ez duela bidali, deialdia ziztu batean bidali zelako. Beste batzuetan galderen edukiak eta galderak berak ere bidali dituzte.

El Presidente informa que no ha enviado el contenido porque se envió la convocatoria a toda velocidad, otras veces se han enviado los contenidos de las preguntas e incluso las preguntas.

Jorratzeko beste gairik ez dela, amaitutzat ematen da lan-saioa, akta honen goiburuan aipatutako eguneko 11:00etan.

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las 11:00 horas del día mencionado en el encabezamiento de la presente acta.

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2020/07/15 Fecha: 15/07/2020